



主席簡報 CHAIRMAN'S MESSAGE

本會一年一度的新春酒會在本年2月24日假香港會所舉行。由於剛巧是本會成立10週年，今年新春酒會顯得特別有意思，場面也份外高興。除眾多會員出席外，蒞臨的嘉賓陣容鼎盛，當中包括中聯辦李剛副主任、房屋及規劃地政局局長孫明揚先生、政制事務局局長林瑞麟先生、環境運輸及工務局常任秘書長(工務)盧耀輝工程師、環境運輸及工務局常任秘書長(運輸)羅智光先生與及40多位高級政府官員，另有嘉賓及會員200位，令酒會生色不少。

為提高會員對內地經濟發展的認識，本會通過「香港特別行政區政府專業服務發展資助計劃」(政府資助計劃)，舉辦了以「加強香港工程師在內地執業與工作情況的認識」為主旨的一連串活動，其中包括在3月15日舉辦的「我國新一代鋼鐵材料的研發進展」研討會。該研討會在香港會所舉行，由本會及香港工業總會合辦，從北京前來的秦宇慶教授及楊忠民博士應邀擔任講者，約有40人參加。另一個研討會「公用事業民營化在內地建造市場的應用」則在4月8日，假世界貿易中心會所舉行，主講嘉賓包括香港特區政府效率促進組副專員鮑彥誠先生、金門建築有限公司發展總監唐浩智(Edward Doherty)先生、香港城市大學建築科技學部副主任何學強博士與及香港寶嘉建築有限公司董事Ange Francois Fantauzzi先生，參加人數達130人。

同樣是透過政府資助計劃，本會組織了兩個到內地訪問的考察團。第一個是「香港工程界珠海中山物流考察團」，一行39人，在3月25日及26日參觀了中山物流企業、珠海高欄港碼頭及珠海市城市建設等。該考察團旨在提升本地工程師的專業知識及其在內地物流與工程業界的競爭力。另一個是「香港工程界昆明、大理及麗江考察團」，共32位團員，行程包括拜訪昆明市政府領導、參觀及詳細討論基礎建設項目、城市規劃相關的單位及污水處理廠等。考察團主要是探討香港工程專業在泛珠三角區域合作與發展中的角色與作用。在本會通過政府資助計劃舉辦的項目中還包括在5月27日在澳門商頂前地匯業銀行行政中心澳門中小企業協進會舉行的「港澳如何合作面對珠三角快速發展的挑戰和機遇」研討會。研討會旨在增進本地工程師對澳門特別行政區工程項目發展的了解及提高其參與與合作機會。主講嘉賓是著名銀行家及澳門中小企業協會主席區家杰先生。他與會人士分享有關香港、澳門及珠江三角洲項目的策略伙伴及澳門建造業及基建項目急速發展為香港中小企業所帶來的機遇。

在5月13日，本會與京港學術交流中心及中國高等院校香港校友會聯合會聯合舉辦了「香港會否被邊緣化」論壇。論壇在世界貿易中心會所舉行，主講嘉賓包括本人、合和實業有限公司主席胡應湘工程師、香港特區政府中央政策組首席顧問劉光佳教授及香港城市大學經濟及金融系李姬威博士。主講嘉賓對有關的問題作出精闢的見解。

至於本地的參觀活動方面，本會在3月11日到訪參觀東涌纜車 - 昂坪360，參觀的項目包括尚未啟用的東涌總站、纜塔及機場島轉向站等。而在5月13日，本會會員參觀地鐵公司九龍灣車廠運部，行程還包括九龍灣的操作訓練中心、青衣的操作控制中心及聽取有關地鐵操作的簡報。類似的參觀活動一向都非常受會員歡迎，本會將繼續作出安排。

AES's 10th Anniversary Spring Reception was held at the Hong Kong Club on 24 February 2006 with a high turnout of more than 250 guests and members. It was our honour to have the presence of a contingent of VIP guests included Mr Li Gang - Deputy Director (Vice-Minister), Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Michael Suen Ming-yeung - Secretary for Housing, Planning, and Lands, Mr Stephen Lam Sui-lung - Secretary for Constitutional Affairs, Ir Lo Yiu-ching - Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works), Mr Joshua Law Chi-kong - Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Transport) and 40 other senior government officials. Other guests numbered almost 100.

Taking advantage of the HKSAR Government Professional Services Development Assistance Scheme Project, we have organised a series of programmes entitled "Improving Hong Kong Engineers' Understanding on Practising in the Mainland Market". A seminar on "Progress of Recent R/D Work on New Generation Steel (N.G. Steel) in China" was held at the Hong Kong Club on 15 March 2006. The event was co-organised with the Federation of Hong Kong Industries. Speakers invited to address the seminar included Prof Weng Yu-qing and Dr Yang Zhong-min. About 40 participants attended the seminar.

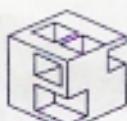
A second seminar in the series was held on 8 April 2006 at the World Trade Centre Club with a theme on "Introduction of Public-Private Partnering and Its Application in the Mainland Construction Market". Speakers included Mr David Pao - Deputy Head, Efficiency Unit of the HKSAR Government, Mr Edward Doherty - Head of Development of Gammon Construction Ltd, Dr Paul Ho Hok-keung - Associate Head, Division of Building Science and Technology of City University of Hong Kong and Mr Ange Francois Fantauzzi - Director of Dragages Hong Kong Ltd. There were about 130 participants attending the seminar.

Also funded by the HKSAR Government Professional Services Development Assistance Scheme Project, 2 Mainland visits were organised. A 39-member delegation visited Zhongshan and Zhuhai from 25 to 26 March 2006. The visit aimed at enhancing local engineers' competence and their competitiveness in logistics and engineering industries in the Mainland. Its itinerary included visit to logistics enterprises in Zhongshan and Zhuhai City Urban Construction, etc. Another 32-member delegation visited Kunming, Dali and Lijiang from 13 to 17 April 2006. The visit was to help participants explore the roles & functions of the Hong Kong engineering professionals in the collaboration and development of the Pan-Pearl River Delta Region. Its programme included discussions with government officials of Kunming and Lijiang municipalities and visit to infrastructure construction projects, urban planning authorities and sewage treatment works, etc.

In order to enhance Hong Kong engineers' knowledge and understanding of engineering projects development in the Macau SAR and the opportunities for involvement and co-operation with our Macau counterparts, AES organised a seminar on "Strategic Partnering of Hong Kong-Macau-PRD and Opportunities in Macau for Hong Kong's SMEs". The seminar took place in Macau on 27 May 2006. Mr Stanley Au Chung-kit, a Prominent Banker and President of Small-Medium-Enterprises (SME) Association of Macau shared with the participants his views on the strategic partnering of Hong Kong-Macau-PRD projects and opportunities in Macau for Hong Kong's SMEs presented by the rapid growth of construction and infrastructure development in the Region.

On 13 May 2006, AES, co-organised by Beijing-Hong Kong Academic Exchange Centre and China Universities Alumni (HK) Association, organised a seminar entitled "If Hong Kong is being marginalised?" at the World Trade Centre Club. Speakers at the seminar included myself, Sir Gordon Wu Ying-sheung - Chairman, Hopewell Holdings Ltd, Prof Lau Siu-kai - Head, Central Policy Unit of the HKSAR Government and Dr Charles K W Li - Associate Professor, Department of Economics and Finance, City University of Hong Kong. We shared our insights and views on this topical issue with the participants.

Two visits were also made to MTRC facilities. On 11 March 2006, we visited MTRC's Tung Chung Cable Car Project - Ngong Ping 360. A tour to its Tung Chung Terminal, Cable Tower, Airport Island Angle Station was included. On 13 May 2006, we visited MTRC Operations Department and toured its Operations Training Centre in Kowloon Bay, Operations Control Centre at Tsing Yi. A briefing on MTR Operations was also arranged during the visit. Judging from the overwhelming positive response from members, AES will continue to organise similar local visits which are quite eye-opening.



Designed by Architect,
Dr Tao Ho (何弢博士)

何彊泰
Ir Dr Raymond Ho Chung-tai
Chairman

List of Submissions / Letters to the HKSAR Government and LegCo Panels

Association of Engineering Professionals in Society has made many submissions to the HKSAR Government and LegCo Panels over the years, as listed below.

I. Submissions to the HKSAR Government and LegCo Panels by Association of Engineering Professionals in Society (AES)

- 1) Chief Executive Election and Legislative Council Election (Miscellaneous Amendments) Bill 2006 - April 2006 (Chi)
[AES representative also attended the LegCo Bills Committee Meeting on 1 April 2006.]
- 2) Consultation Paper on Future Development of the Electricity Market in Hong Kong Stage II Public Consultation - March 2006 (Chi & Eng)
[AES representative also attended the LegCo Environmental Affairs Panel Meeting on 27 March 2006.]
- 3) Review of District Councils - February 2006 (Chi)
[AES representative also attended the LegCo Constitutional Affairs Panel Meeting on 18 February 2006.]
- 4) Subcommittee to Study the Administration's Proposals for the Methods for Selecting the Chief Executive in 2007 and for Forming the Legislative Council in 2008 - November 2005 (Chi)
[AES representative also attended the LegCo Other Subcommittees Meeting on 12 November 2005.]
- 5) Public Consultation on Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme - September 2005 (Eng)
- 6) Concept Plans for Lantau Development - February 2005 (Eng)
- 7) Constitutional Development after 2007 - January and February 2005 (Chi)
[AES representative also attended the LegCo Constitutional Affairs Panel Meetings on 15 January 2005, 19 February 2005 and 26 February 2005.]
- 8) The Development of West Kowloon Cultural District - January 2005 (Chi & Eng)
[AES representatives also attended the LegCo Planning, Lands and Works Panel Meeting on 31 January 2005.]
- 9) The Harbour Area Treatment Scheme Stage 2 - October 2004 and June 2005 (Eng)
[AES representatives also attended the LegCo Environmental Affairs Panel Meeting on 18 November 2004.]
- 10) Harbour-front Enhancement Review - Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas
[AES representatives attended the Collaborators' Working Group Meetings including forums and charrettes on 23 January 2005, 5 February 2005, 2 April 2005, 31 May 2005, 2 June 2005, 18 June 2005, 25 June 2005, 12 November 2005 and 26 November 2005. No submissions were required.]

II. Joint Submissions of the Chief Executive's Policy Address by Association of Engineering Professionals in Society and the Hong Kong Institution of Engineers

7 such joint submissions have been made to the Chief Executive in the past.

III. Other Letters to the HKSAR Government

- 1) Letters to Mr Donald TSANG, Mr Rafael HUI Si-yan, Dr Patrick HO Chi-ping and Mr Michael SUEN Ming-yeung between 22-24 February 2006 regarding the Consultative Committee on the Core Arts and Cultural Facilities of the West Kowloon Cultural District.
- 2) Letters to Mr Donald TSANG on 18 October 2005 and 17 November 2005 regarding the Commission of Strategic Development.
- 3) Letter to Dr Patrick HO Chi-ping on 10 May 2004 regarding the Government Committees.

工程界社促會成立「地區服務委員會」

張仁康工程師

主席前瞻

主席何鑑泰博士在本會十週年紀念特刊接受記者訪問時表示：「專業團體除了在專業範疇貢獻社會、進行學術研討會交流外，亦應該在其他範疇參與社會事務，讓市民聽到專業人士的聲音，共同締造和諧社會。」他更進一步闡釋說：「專業團體應該多參加地區事務，改善民生。」

實踐

在二〇〇六年一月十日社促會年度第一次理事會會議上，總結了去年「政治推動及參與組」(PPP)舉辦公民教育論壇、出席立法會政制事務委員會公眾諮詢會及支持會友參加區議會補選的經驗。並總結了去年十一月二十六日社促會青年部以義工服務形式與地區青年組織舉辦「聖誕安居服務日」，為九龍城樂民新村樓長者清潔及粉飾家居。在此等基礎上並贊同和實踐主席指出社促會應多參加地區事務，改善民生的方向，理事會一致通過社促會成立「地區服務委員會」。

籌組

由本人與熟悉地區工作的理事張順華及趙炳成籌組，並邀請本會顧問黃博慶先生擔任委員會顧問。

早期任務及運作

委員會第一項任務便是招攬更加多有志於地區工作的理事及會員加入。因此在四月三日第二次理事會上便邀得理事莊壽明及關翠芳。早期運作是委員會會員以地區為單位在各自社區及各自資源展開現有的工作和活動，例如興趣班、街頭諮詢站、義工活動等，並互相支援，以最少的資源，發揮最大效力的方式去運作。

待累積到一定的經驗後，委員會將陸續推出一些以社促會名義的具體項目出來，達到「參加地區事務，改善民生」的目標。

服務簡訊

地區服務簡訊

本會高級副主席嚴建平，副主席張仁康、理事馬楚利、理事張順華及會員葉以德教授於2006年5月3日出席由九龍城區居民聯會約唔屋宇署署長張孝威先生，商討今年3月屋宇署與食環署在九龍城成立聯合辦事處，為更有效解決私人大廈天花滲水問題實行試驗計劃的事宜。本會出席成員作為義務工程顧問對地區團體提供技術支援。



屋宇署署長張孝威先生接受本會高級副主席嚴建平、工程師致送紀念品



嚴建平工程師於會上發言

2006年3月7日至4月25日（逢星期二）

晚上8時至8時30分

新城財經台(FM104)

新城聽眾來電(Phone-in)廣播節目 - 「真係工程師開咪」



本會主席何鍾泰博士工程師與高級副主席嚴建平工程師主持節目

第一屆工程界社促會乒乓球友誼盃

譚詠怡



除了學術交流和參觀外，工程界社促會一直以來亦有定期舉行乒乓球活動；讓本會會員和有關單位作多方面的交流和增進友誼。為慶祝工程界社促會十週年以及進一步推廣多樣化的活動，「第一屆工程界社促會乒乓球友誼盃」在2006年1月15日在香港理工大學體育館舉行。

是次社促會非常榮幸，能夠邀請到八個團體參與：運動員包括工程師、工程系學生以及各有關伙伴。藉此希望工程師與工程系學生及各有關伙伴能夠從體育活動中交流，走出平常研討會嚴肅的框架。比賽開始前，本會主席何鍾泰博士工程師首先為友誼賽致簡單而隆重的開幕詞，為各運動員打氣和頒發感謝狀予各參與團體。

當天比賽氣氛非常激烈，每隊代表都全力以赴。友誼賽於愉快的氣氛下結束，比賽結果詳列如下：

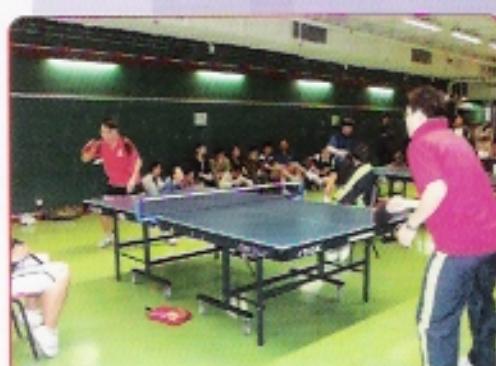
冠軍	香港電燈有限公司
亞軍	中華電力有限公司
季軍	俊和建築工程有限公司
銅石	香港理工大學 - 土木工程學系學生會
翡翠	博威工程顧問有限公司
紅寶石	香港大學 - 土木工程系學生會
藍寶石	工程界社促會
珍珠	香港理工大學 - 電機工程系

是次活動不但得到多個團體勇躍參與，各隊代表還非常享受比賽的過程以及期待「第二屆工程界社促會乒乓球友誼盃」舉行，再有機會一較高下。

最後，工程界社促會感謝有關單位的支持，特別是明興水務渠務工程有限公司的原偉強工程師和香港理工大學電機工程系的何光達教授，他們分擔了部分的費用和場地安排。



何鍾泰博士工程師與運動員合照



球來球往，旗鼓相當

由工程界社促會與新城電台合辦，名為「真係工程師開咪」的聽眾來電廣播節目，已經圓滿播出，感謝各位支持。

是次共8輯的「真係工程師開咪」，由本會主席何鍾泰博士工程師、兩名高級副主席嚴建平工程師和李炳權工程師、理事譚偉豪工程師及青年部會員負責，透過大氣電波向廣大市民講解有關工程問題，並接受聽眾來電提問及討論。自播出以來，深受大眾歡迎，反應熱烈。

如未曾收聽或欲再次收聽者，請到以下網址重溫第1至8輯的節目：

（一）「年青工程師面對的挑戰」15/04/06

<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060425-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060425-2.mp3>

（二）「綠化生活」18/04/06

<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060418-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060418-2.mp3>

（三）「慧建則康保」11/04/06

<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060411-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060411-2.mp3>

（四）「公私營機構合作的發展」04/04/06 節目亦包括：

- 添馬艦的興建
 - 沙田連水廊的私有化
- <http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060404-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060404-2.mp3>

（五）「綠化天然氣」28/03/06 節目亦包括：

- 房屋署建議人權削減合約工程人員薪酬
 - 駐地監督的工程人員與政府同級員工的薪酬脫鉤
- <http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060328-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060328-2.mp3>

（六）「香港鐵路工程」21/03/06

<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060321-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060321-2.mp3>

（七）「香港電力市場的未來發展」14/03/06

<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060314-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060314-2.mp3>

（八）「建築工程問題和發展」07/03/06

<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060307-1.mp3>
<http://www.aesnet.com.hk/Activities/activities2006/20060307-2.mp3>

此8輯節目均由工程界社促會全數贊助。由於獲得好評如潮，有工程界人士更表示希望本會盡快製作新一輯同類型節目。而經費方面，本會需要另覓其他贊助才可作安排。

香港工程界寧波、上海物流基建訪問

吳民光工程師

2005年12月3日，工程界社促會啟程前赴寧波，展開為期四天的寧波、上海物流基建訪問。這次活動是工程界社促會參與香港政府專業服務發展支助計劃有關拓展香港物流業在內地發展機遇的其中一項活動。上海和寧波是位於經濟起飛的長江三角洲地區的重要港口城市，藉著地理優勢，成為大陸與海外溝通的門戶。

訪問團首先抵達寧波，獲市領導會見，並介紹寧波地區的經濟及發展情況，通過模型及虛擬影像，把寧波市的建設規劃一一介紹。面對急促的現代化發展，寧波亦面對古城的變遷和可持續發展的問題，訪問團獲安排參觀的寧波美術館，是昔日的碼頭改建而成。附近的倉庫亦改造成商業區，體現循環發展精神。

12月4日到訪北侖港。寧波港由寧波老港區、鎮海港區、北侖港區、大榭港區和穿山港區組成，集內河港、河口港和海港於一體。北侖港擁有10萬噸和20萬噸級礫石中轉碼頭，而集裝箱碼頭更是目前國內最現代化，二千多米的碼頭水深13.5至17米，能夠滿足8000標準箱超大型集裝箱船的作業需求。

上海和寧波為杭州灣所相隔，36公里長的杭州灣跨海大橋建成後將縮短寧波至上海的車程120公里。訪問團在施工單位領導及工程人員陪同下，登上建築中的六車道橋面，感受到大橋的偉大，還有那強烈的寒風。

離開寧波，踏上甬杭高速公路前，訪問團順道參觀了河姆渡文化遺址，這是七千年前人類居住的遺址，見證了寧波地區的悠久文明。從寧波到上海的數小時車程，團員可一睹寧波、杭州、上海地區的建設及發展情況。

在上海的兩天活動，訪問團獲市領導會見，並安排參觀上海博物館，專注介紹上海的未來發展，並前往上海浦東新區、外高橋功能區域、外高橋保稅物流園區、上海金橋出口加工區等地參觀訪問，了解保稅區的功能、海關的實際操作情況、物流園的倉儲配送功能、進出口貿易功能、貨代功能等，並與各單位領導們交流深入了解情況。訪問團幸運地聯絡上並到訪上海交通大學，了解交通大學在道路物流等領域的發展趨向和觀點。

訪問行程於12月6日結束，團員在離開上海前都嘗試了世界上唯一以商業運作的磁浮列車前往機場，並參觀了航空貨運站，對內地的航空貨運規模有一定的了解。訪問活動完滿結束。



訪問團於寧波下榻的酒店合照



於上海規劃館內合照

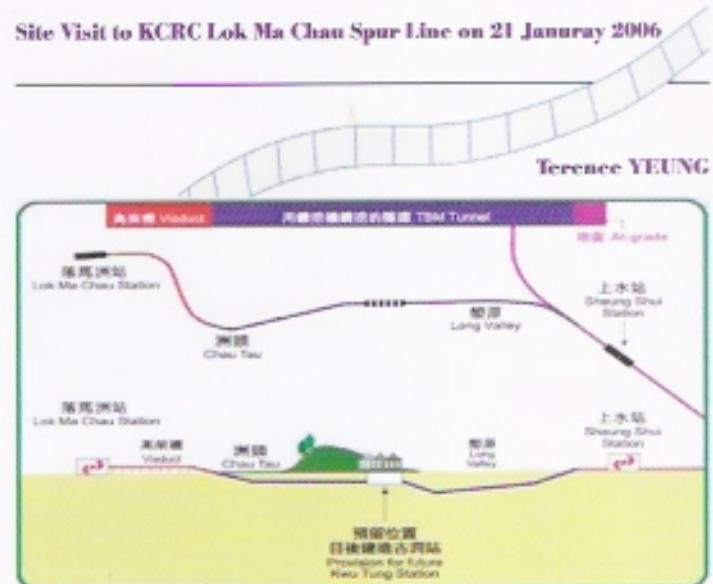


與上海市領導會面



參觀河姆渡文化遺址

Site Visit to KCRC Lok Ma Chau Spur Line on 21 January 2006



AES paid a site visit to KCRC's Lok Ma Chau Spur Line project on 21 January 2006 which was under construction. The Lok Ma Chau Spur Line will be the second railway link between Hong Kong and the Mainland, relieving passenger congestion at Lo Wu Station. The Spur Line is a 7.4 kilometre alignment running from East Rail's Sheung Shui Station to Lok Ma Chau Station. The journey time is about 6 minutes. AES has the pleasure to be the third batch of visitors riding on the exposed trial trains. The KCRC adopted a combined tunnel and viaduct scheme for the Spur Line: the railway runs through tunnels from Sheung Shui to Chau Tau and then on viaducts until it reaches Lok Ma Chau Station. In this connection, the Spur Line project comprises four major sections, namely, the tunnels, the viaducts, Lok Ma Chau Station, and the modification works at the existing Sheung Shui Station. Construction of the project commenced in January 2003 and is targeted for completion in 2007.

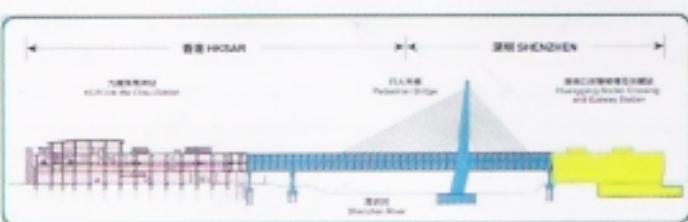
Upon its completion, the Lok Ma Chau Spur Line will form part of the East Rail network. The Lok Ma Chau Station will become another East Rail's northbound terminus other than Lo Wu. Passengers will be able to board trains heading for Lok Ma Chau at East Rail stations from East Tsim Sha Tsui to Sheung Shui.

A two-level pedestrian bridge building over the Shenzhen River will connect Lok Ma Chau Station to the new Huanggang Metro Station in Shenzhen. Lok Ma Chau Station will be a four-level building covering an area of about nine hectares. It will be around 3.5 times the size of the existing station at Lo Wu. In addition to the railway station facilities, sufficient space has been reserved within the station for trading areas and duty free shops for the convenience of passengers. There will also be facilities for immigration and customs.

At the end of the site visit, there was a presentation regarding KCRC's another project - Kowloon Southern Link (KSL). KSL will link East Tsim Sha Tsui Station with West Rail's Nam Cheong Station, connecting these two strategic railways. The new 3.8 km long railway will have one intermediate station - West Kowloon Station.

The construction of the \$8.3 billion KSL has commenced in the fourth quarter of 2005, scheduled for completion in 2009. The KSL civil construction works is packaged into three major contracts: the railway tunnels from Nam Cheong Station to the Yau Ma Tei Ventilation Building; the railway tunnels from the Yau Ma Tei Ventilation Building to West Kowloon Station at Jordan Road; and West Kowloon Station and the railway tunnels from West Kowloon Station to East Tsim Sha Tsui Station.

Upon completion, the KSL will provide a direct link between the Northwest New Territories and Tsim Sha Tsui. It will take only 30 minutes to travel from Tin Shui Wai to Tsim Sha Tsui East. KSL passengers will also have convenient access to the Northeast New Territories via the existing East Rail interchange at Hung Hom Station.



Riding on the works train



Attending presentation



Group Photo

10th Anniversary Spring Reception

The 10th Anniversary Spring Reception of the Association took place at Garden Lounge of the Hong Kong Club in Central on Friday, 24 February 2006 with over 200 guests and members. The compere was Ir Herman Au.

Like previous years, the Reception received strong support from approximately 30 senior officials of the HKSAR Government including Mr Michael Suen - Secretary for Housing, Planning, and Lands, Mr Stephen Lam - Secretary for Constitutional Affairs, Ir Lo Yiu-ching - Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works), Mr Joshua Law - Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Transport) and many Directors, Deputy Directors and Assistant Directors have also joined. Other guests including Mr Li Gang - Deputy Director of Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong Special Administrative Region, Ir Dr S Y Chung - Honorary Advisor of AES, Ir Dr Cheng Hon-kwan, Ir Prof Lee Chack-fan, Ir Prof Chan Ching chuen, Ir Lee Shing-see, Ir Dr Greg Wong, Ir Wong Kwok-lai, Ir Prof Chow Che-king, Ir Dr Lau Ching-kwong, Ir James Chiu, Ir Raymond Leung, Ir Yao Xian-cheng and Dr Lee Ka-yan - Advisors of AFS. Many Company and Individual Members continued to give their strong support by participating in this occasion.

The event began with a warm welcoming speech by the Chairman, Ir Dr Raymond Ho. Dr Ho also presented a certificate and a souvenir to Ir Johnson Yuen of Ming Hing Waterworks Engineering Co Ltd thanking him for sponsoring AES's sports activities including tracksuits for the Table Tennis Team.

The Reception ended around 8:30 p.m. All participants enjoyed the evening by having a chance for exchange of ideas.



Ir Dr Raymond Ho presenting a souvenir to Ir Johnson Yuen

(L to R) Mr Michael Suen, Secretary for Housing, Planning, and Lands, Ir Dr Raymond Ho and Mr Stephen Lam, Secretary for Constitutional Affairs



Members and guests enjoying the reception

Ir Dr Raymond Ho delivering a welcome speech



Site Visit to MTRC's Tung Chung Cable Car Project - Ngong Ping 360

Ir Vernice Chu



Group Photo



A site visit to MTRC's Tung Chung Cable Car Project, Ngong Ping 360, was arranged by the Association of Engineering Professionals in Society (AES) on 11 March 2006. There were nearly 30 engineers participated in this event and all of us share a very memorable visit.

Firstly, we gathered at Tung Chung Site Office to have a briefing on the project background, design of cable tower, cable car and construction constraints difficulties. This briefing enable us to have a basic idea on this interesting project and all the participants expressed queries and exchanged their experiences eagerly.

The major components of this project include cable car, 2 terminal buildings, 2 angle stations, 8 cable car towers and Ngong Ping Village. To have an overall picture of this project, we visited the cable car storage yard, Tung Chung Terminal, Airport Island Angle Station and Cable Tower 2B (one of the towers on Airport Island).

Ngong Ping Village is adjacent to the Ngong Ping Terminal and there will be some attractions and features such as Walking with Buddha, Monkey's Tale Theatre and Ngong Ping Tea House. As it is very far away from Tung Chung, we did not visit this part during the site visit. As Ngong Ping 360 is scheduled to open in mid 2006, all of us long for its opening, ride the cable car and visit Ngong Ping Village in the near future.



Members trying the cable car



Ir Dr Raymond Ho presenting a souvenir to the representative of the MTRC

中山珠海物流工程訪問報告

盧敬賢工程師

為了讓香港的工程界對內地的物流發展有所了解，工程界社促會主辦，並由香港工程師學會土木分部及香港物流協會等協辦，在今年3月25至26日於中山、珠海兩地，進行了一連兩天緊密的探訪活動，團長為工程界社促會高級副主席羅建平工程師。訪問團第一天分別和中山市物流協會進行交流，又參觀了中山港的港區發展、華通行物流（中心）、配載交易中心、廣東九州通醫藥有限公司的倉庫配送中心和金濠（中心）果蔬物流中心。第二天，訪問團轉到珠海市的垃圾發電廠、珠海供水總公司、臨港工業區及高欄港參觀。

第一天：中山物流

在第一天的訪問行程中，訪問團與中山市物流協會交流。從杜秘書社傳的講述中，得知中山市現時有19個鎮和5個開發區，其中火炬開發區內，現已發展進駐的企業有百多間。杜秘書指出，新的開發區基本上是在市內向東發展，它們都是以「產業基地」的概念，和「一鎮一特色」的方向發展，例如小欖鎮就是以「五金」為特色。他又表示，政府十分支持各產業的推廣工作，每年都對各產業的外展展銷會給予支持。

在物流發展方面，中山市政府在2006年的一號公文，更將物流及商貿放在首位。市政府規劃是以「三鎮一區」作為物流增長的重點發展，希望將中山市發展成物流立體網絡。而在基建的配套方面，市政府不擇「遠」的「物流園」，而會重點搞信息平台的發展。

在港航集團的安排下，團員在集團的頂層參觀了集團在中山港的港區發展形勢。在港航集團經理兼中山物流協會副會長鄭植源的介紹下，團員得知：中山港港區去年由中山港運往香港的集裝箱已達百萬個，而由內河經陸運的集裝箱也有20萬個，估計2006年的貨運量會有10%的增長。他指出，現時的碼頭將進行改擴，外移五公里至較深水的位置。

「華通行物流配載交易中心」位於中山市南區環城105國道長路段，佔地面積達10萬平方米，多種風格的商舖有200多間，倉庫面積2萬多平方米。物流配載交易中心在2004年2月成立，是經過中山市政府立項而重點扶持的一個大型商貿物流園區項目。現時的配載企業有德國的行人電梯，而倉庫方面則以燈飾企業為主。

金濠（中山）果蔬物流中心，佔地7萬8千平方米，是全國第一個集合現代化冷凍倉儲配送中心及貿易場所的果蔬物流中心。中心特色是有兩個獨立的交易平臺，為客戶提供約200個辦公室，亦可同時處理56個40呎的冷凍集裝箱。另外，在佔地近5千平方米的冷凍倉庫可同時處理17個冷箱，冷凍倉庫還擁有相等於60個40呎集裝箱的儲存量，可分4個獨立操作，又可設定不同的溫度及濕度的冷藏室。

第二天：珠海工程

在第二天的行程，團友首先前往珠海市南澳的垃圾發電廠參觀，該廠在1991年投產。該廠現時用熱工藝處理珠海市的每天約600噸垃圾，運作成本約為每噸人民幣1.20元，但其中並不包括廢水排放。設計建造及運作全是由國內工程技術人員負責，其特色是「佔地少」、「無害化」、「處理快」及「可再利用能源」。

在珠海市自來水總公司內，由倪仲甫副總經理及方樺總經理助理的介紹中，團員了解到珠海市的供水現況：珠海市位於西江出口、不愁缺水。但「水質性」的缺水情況，即每年的「鹹潮倒灌」現象，在這幾年更加嚴峻。解決的工程方案是將取水點北移。在規劃方面，倪總經理介紹了一個5.3億萬方儲容量的海水水庫工程方案，該計劃是可以一併由西江引水到香港供水的。團友隨即由倪總率領，參觀了公司的拱北水廠及化驗室設施。

下午團員到臨港工業區和高欄港參觀。臨港工業區規劃佔地150平方公里，共分五區發展。五區為化工專區、生活區、石化基地、集

中箱碼頭及倉儲區。化工專區已有數百間企業進駐。佔地20平方公里石化基地位於工業區南端，土地基本上是築東西南堤後填海得來的，而現時在建項目達二十多個。而這塊土地亦將珠海市南端佔地34平方公里的高欄島，與相隣的南水鎮近岸連接上來。高欄島的西岸已建好了兩個5萬噸泊位的貨櫃碼頭，與據島大堤形成高欄港佈局。而在建中的廣珠鐵路亦以高欄港為終點站。將來港區建成後，規劃人口由現時的5萬將增至30萬人。

兩天緊密的行程精彩而豐富，令香港工程界的團友，對中山的現代物流與珠海的工程發展都耳目一新；亦對珠三角的經濟發展更加充滿信心。



參觀拱北水廠



於中山港貨櫃



攝於孫中山紀念公園

Congratulations to

熱烈恭賀



Ir LEE Ping-kuen, Senior Vice Chairman of AES
on having been appointed as a Part-time Member
of the Central Policy Unit

工程界社促會 高級副主席 李炳權工程師
獲政府委任為 中央政策組非全職顧問

and

Ir CHEUNG Yan-hong, Vice Chairman of AES
on having been appointed as a Committee Member
of

Advisory Committee on the Quality of Water
Supplies

工程界社促會 副主席 張仁康工程師
獲政府委任為 水質策略諮詢委員會委員



and

Ir Jenny YEUNG Fei, Council
Member of AES and Vice Chairman
of YES

won the Young Engineer of the
Year Award 2006
of the Hong Kong Institution of
Engineers

工程界社促會 理事及青年部副主席
楊暉工程師
獲頒香港工程師學會2006年傑出
青年工程師獎



On behalf of AES, I would like to congratulate our Senior Vice-Chairman, Ir Lee Ping-kuen, on having been appointed as a Part-time Member of the Central Policy Unit, our Vice-Chairman, Ir Cheung Yan-hong, on having been appointed as a Committee Member of Advisory Committee on the Quality of Water Supplies and our Council Member and Vice Chairman of YES, Ir Jenny Yeung has won the Young Engineer of the Year Award 2006 of the Hong Kong Institution of Engineers.

I am confident that, with their dedications and experiences, they will promote/strengthen our Engineers' role in society, continue to improve and promote the interests of the engineering sector as well as the well-being of the community as a whole.

May I wish them every success in their future endeavours.

Ir Dr the Hon Raymond Ho Chung-tai
Chairman
Association of Engineering Professionals in Society

Signing ceremony between the Chinese Instrument and Control Society (CIS) and the Institute of Measurement and Control (UK)(InstMC) in Beijing on 27 March 2006

Ir Prof Louis Lock

On 27 March 2006, there was a signing ceremony between the Chinese Instrument and Control Society (CIS) and the Institute of Measurement and Control (UK) (InstMC) in Beijing. Before the signing ceremony, Dr Beverley Stanford, the President of InstMC, met Ir Dr the Hon Raymond Ho in Hong Kong at Association of Engineering Professionals in Society (AES) on 25 March 2006 with the presence of Ir Prof Louis Lock, Vice Chairman of AES and Ir Keith Ma, Council Member of AES. Ir Dr the Hon Raymond Ho, our Chairman, is the Honorary President of the Shenzhen Instrument and Control Society as well. At the meeting, Ir Dr the Hon Raymond Ho briefed Dr Stanford on the engineering professions in Hong Kong and China Mainland. He expressed his support for the signing ceremony and emphasized that it would be a win-win for both institutions. As far as the InstMC was concerned, there was a Delegation headed by Dr Beverley Stanford, Eur Ing David Kent, Past President and Honorary Secretary and Mr Michael Yates, Secretary. Prof Lu Ting Jie and Professor Wu Youhua represented the CIS. As the Senior Hon Advisor of the Shenzhen Instrument and Control Society and Hon Advisor of the Institute of Measurement and Control (HK), Ir Prof Louis Lock was invited by the CIS and InstMC to attend the signing ceremony in Beijing. The event was successfully conducted as scheduled in Beijing on 27 March 2006.

Signing ceremony in Beijing



Dr Beverley Stanford and Ir Dr Raymond Ho

